

CLAVES



25 dossiers pour mieux comprendre les enjeux du monde hispanophone

Espagne
Amérique latine
XXI^e siècle

Caroline Mena-Bouhacein

ellipses

CIVILISATION

SEPARATISMO CATALÁN

¿Está en peligro la unidad del país?

PARA SABER MÁS

La Constitución española de 1978 insiste en la indisoluble unidad de la nación. Establece que España se compone de 50 provincias y 17 Comunidades Autónomas (CC. AA) más dos ciudades autónomas (Ceuta y Melilla). Cada Comunidad Autónoma tiene su Estatuto de Autonomía con un gobierno autonómico y su Parlamento: se reconocen su delimitación territorial, la organización de sus instituciones y las competencias que tiene que asumir (la gestión de los transportes, las obras públicas, la sanidad, la educación, los servicios sociales...). Ciertas Comunidades Autónomas tienen competencias específicas (una policía autónoma¹, un determinado sistema de seguridad, la gestión de sus puertos y aeropuertos...). La Defensa, las Fuerzas Armadas, las relaciones exteriores y el sistema monetario son competencias intransferibles del Estado Central.

¹ Policía Autónoma Vasca; la Ertzaintza (creada en 1982).
Policía Autónoma Catalana: los Mozos de Escuadra.

El principio de solidaridad definido por el artículo 2 de la Constitución vela por el establecimiento de un equilibrio económico entre las diferentes Comunidades Autónomas. El sistema de financiación autonómica está diseñado para que las comunidades con mayores rentas per cápita aporten más al fondo común que las pobres, de manera que, junto con las aportaciones del Estado, se nivelen los recursos de los que disponen las regiones. El objetivo es que todas las CC. AA tengan el dinero necesario para costear los servicios públicos fundamentales según su número de habitantes.

En 2021, Madrid, Cataluña y las Islas Baleares fueron las tres regiones “más solidarias” debido a que inyectaron más dinero al sistema de financiación autonómica del que recibieron.

Entre todas las CC. AA, Cataluña ocupa un lugar destacado. Se trata de la segunda comunidad más poblada (supera los ocho millones de habitantes) y es la segunda que más aporta al PIB nacional. Es la primera comunidad en España en volumen de exportaciones. Tiene una tasa de paro por debajo de la media nacional (que supera el 11% en 2023). Su desarrollo industrial, que empezó con el algodón a principios del siglo XIX, explica en gran parte la prosperidad de la región que supo, con el tiempo, diversificar su economía. Una de sus grandes fuerzas reside en el turismo que representa el 15% de su PIB. Es el sexto territorio por extensión de España.

Cataluña es una región donde existen grandes desigualdades internas. La mayoría de las 42 comarcas que la constituyen tienen una renta inferior al promedio y solo una pequeña parte del territorio produce la mayor parte de su PIB. Los motores económicos de Cataluña son Barcelona y Tarragona.

El papel determinante de la región en la economía, su fuerte arraigo cultural y su lucha durante el franquismo por preservar su lengua y sus instituciones alimentaron una voluntad de afirmar su independencia respecto al resto de España.

El desafío soberanista explotó en 2012 cuando el Parlamento aprobó la Ley de Referéndum. El “procés” vivió su punto álgido en 2017 cuando Carlos Puigdemont, presidente de la Generalitat de Catalunya, organizó un referéndum de autodeterminación (declarado ilegal por la justicia española) a raíz del cual se declaró la independencia de manera unilateral. El gobierno de Mariano Rajoy (PP²) reaccionó aplicando el artículo 155 de la Constitución por el cual el Gobierno central puede obligar a una comunidad autónoma a acatar una ley que no quiere aplicar. Destituyó a Puigdemont que huyó a Bélgica. Varios líderes del procés fueron condenados por delitos de sedición o de malversación.

² PP: Partido Popular, partido político fundado en 1989, de centroderecha y de derecha.

El 30 de mayo de 2024 fue aprobada una ley de amnistía por el gobierno de Pedro Sánchez (PSOE³). La

³ PSOE: Partido socialista obrero español.

ley exime de castigo a las personas relacionadas con el proceso independentista catalán desde el 1 de noviembre de 2011 al 13 de noviembre de 2023. Según las directivas europeas, quedan excluidos de la ley los actos que hayan podido causar la muerte o los que se puedan calificar como terrorismo. Para los partidarios de Sánchez, es una manera de mejorar las relaciones y de apaciguar las relaciones entre España y Cataluña. Para la oposición (liderada por Alberto Nuñez Feijóo), forma parte de la larga serie de pactos realizados por Pedro Sánchez para mantenerse en el poder y se trata de un intercambio de poder a cambio de privilegios e impunidad.

En julio de 2024, el Tribunal Supremo declaró no amnistiado el delito de malversación de caudales públicos en el procés y decidió mantener la orden de detención de Puigdemont y la inhabilitación de otros líderes como Oriol Junqueras.

Las elecciones de mayo de 2024 en Cataluña suponen un giro radical en el mapa político catalán: los partidos independentistas perdieron la mayoría parlamentaria.

La quiebra del estado de derecho en Cataluña durante el proceso soberanista ha dado lugar a un periodo de grave inestabilidad que ha afectado, y que sigue afectando, la competitividad de la región.

Version

El acuerdo del Partido Socialista de Cataluña (PSC) con la izquierda independentista catalana (ERC) salta por los aires el sistema de financiación autonómica. La Generalitat pasará a gestionar íntegramente la recaudación de los impuestos dentro de su territorio y logrará un concierto propio y bilateral con el Estado como el que ya poseen País Vasco y Navarra. Este concierto incluye una reducción de la aportación de la comunidad autónoma a la solidaridad territorial que vendrá determinada por el criterio de ordinalidad: las comunidades que más aporten serán las que más reciban. El acuerdo fija que el Estado proveerá de un incremento sustancial de los recursos transferidos a Cataluña a modo de transición hacia el nuevo sistema. Este cambio es muy relevante, porque ya no participaría en los fondos de nivelación entre territorios.

Adapté de: https://www.elconfidencial.com/economia/2024-07-30/concierto-economico-tijeretazo-solidaridad-acuerdo-erc_3933948/

¡OJO!

- *On emploie le subjonctif dans les propositions subordonnées exprimant une action non réalisée, appartenant à un futur hypothétique: las comunidades que más **aporten** serán las que más **reciban**.*
- *La construction du futur (pasará, logrará, vendrá, proveerá...).*
- *Participar **en**.*



Proposition de correction

L'accord entre le Parti Socialiste de Catalogne avec la gauche indépendantiste catalane (ERC) fait exploser le système de financement régional. La Generalitat gèrera désormais toute la collecte des impôts sur son territoire et obtiendra son propre accord bilatéral avec l'État, comme celui que possèdent déjà le Pays Basque et la Navarre. Cet accord prévoit une réduction de la contribution de la communauté autonome à la solidarité territoriale, qui sera déterminée par le critère de l'ordinalité : les communautés qui apportent le plus recevront le plus. L'accord établit que l'État augmentera de manière substantielle les ressources transférées à la Catalogne pour assurer la transition vers le nouveau système. Ce changement est très important, car la Catalogne ne participerait plus aux fonds de péréquation entre les territoires.

Para contextualizar

Salvador Illa, Président de la Catalogne depuis août 2024, évoque un changement du système de financement de la part du gouvernement central espagnol. L'accord préalable, conclu le 29 juillet 2024, prévoit que la région sorte du système fiscal commun et qu'elle gère et collecte ses impôts. Ce qui n'est pas sans rappeler le système «foral⁴» des régions du Pays Basque et de la Navarre qui recouvrent et gèrent la majeure partie des impôts sur leurs territoires et reversent une partie à l'État (el «cupo») en compensation des services qu'il continue à fournir et par contribution à la solidarité interrégionale. En 2012, pour donner suite à l'idée que la Catalogne serait lésée par le fonctionnement national du système fiscal, le Président de la Catalogne, Arturo Mas, souhaitait déjà faire fléchir le Président du Gouvernement, Mariano Rajoy, sur la mise en place d'un Pacte Fiscal qui aurait permis à la Communauté Autonome de gérer les impôts et de réduire ses apports à l'État Central.

⁴ En España existen dos modelos de financiación de las Comunidades Autónomas: el régimen foral (vigente en el País Vasco y Navarra) y el régimen común (que se aplica al resto de comunidades: los impuestos son recaudados íntegramente por las diputaciones forales. Posteriormente, las comunidades pagan un cupo o aportación al Estado para sufragar competencias de la Administración central y gastos de instituciones comunes como el Congreso o la Corona).

Thème grammatical

1. La Catalogne continuerait-elle à faire partie de l'Union Européenne si elle obtenait son indépendance ?
2. Certains dirigeants ne toléreront pas que la Catalogne ait son propre système de financement.
3. Il est important que la Catalogne renforce ses liens avec les pays du Sud du bassin méditerranéen.
4. Le tourisme à Barcelone est devenu un sujet controversé en raison de la diversité des opinions qu'il suscite. Il y a ceux qui le défendent, car c'est l'un des principaux moteurs de l'économie, et il y a ceux qui le remettent en question, car ses conséquences sont désastreuses sur l'environnement.
5. Les autorités déplorent que de nombreuses sociétés aient transféré leur siège social dans d'autres villes à la suite des événements de 2017.
6. C'est en mars 2023 que les municipalités catalanes subirent de nouvelles restrictions pour faire face à la sécheresse historique que traversait la région.
7. La Catalogne demande qu'un système de répartition équitable soit établi et garanti.
8. Puigdemont, dont l'objectif est d'être arrêté en direct sur TV3 dès qu'il mettra un pied en Espagne, a dit que lorsque la date de la consultation sera annoncée, il traversera la frontière.
9. Le condamné a blessé deux policiers en leur jetant des pavés lors des manifestations de 2019.
10. La loi d'Amnistie n'est pas suffisante pour que Puigdemont puisse être réélu Président de la Catalogne.



Proposition de correction

1. **Seguiría** Cataluña **formando** parte de la Unión Europea **si** se **independizara**.
 - ▶ *Dans les phrases au conditionnel, la proposition subordonnée introduite par « si » est au subjonctif imparfait.*
 - ▶ *seguir + gérondif = expression de la continuité.*
 - ▶ *formar parte.*
2. Algunos dirigentes no tolerarán que Cataluña **tenga** su propio sistema de financiación.
 - ▶ *no tolerar que + subjonctif.*
3. **Es importante que** Cataluña **refuerce** sus vínculos con los países del Sur de la cuenca mediterránea.
 - ▶ *Es importante que + subjonctif. La phrase est au présent, on a donc un subjonctif présent (« refuerce »).*
 - ▶ *Reforzar => diphongue + changement orthographique (refuerce).*
4. El turismo en Barcelona se ha convertido en un tema controvertido **por** la diversidad de las opiniones que genera. Hay quienes lo defienden **por** ser uno de los principales motores de la economía y hay quienes lo cuestionan **por** su desastroso impacto en el medioambiente.
 - ▶ *convertirse en.*
 - ▶ *«por» exprime la cause.*
5. Las autoridades lamentan que, tras los acontecimientos de 2017, muchas empresas **hayan trasladado** su sede social a otras ciudades.
 - ▶ *Lamentar que + subjonctif. La phrase est au présent (« lamentan que »), on a donc l'auxiliaire « haber » au subjonctif présent (« hayan »).*
6. En marzo de 2023, los municipios padecieron nuevas restricciones **para** hacer frente a la sequía histórica que conocía la región.
 - ▶ *«para» exprime le but.*
7. Cataluña **pide que** se **establezca** y **garantice** un sistema de reparto justo.
 - ▶ *pedir que + subjonctif. La phrase est au présent (« pide que »), on a donc du subjonctif présent (« establezca », « garantice »).*
 - ▶ *Attention à la modification orthographique : garantizar => garantice.*
 - ▶ *Conjugaison au subjonctif présent des verbes en -CER : establecer => establezca.*